



# Kei te aha ngā kararehe? What are the animals doing?

TE ATAAKURA PEWHAIRANGI, PHOTOGRAPHS BY JANE USSHER



## A GORGEOUS BILINGUAL BOARD BOOK

Find out what all the animals are up to in this delightful board book, in both English and te reo Māori. The simple question-and-answer format introduces new words in an engaging and interactive way, and the charming photographs by renowned New Zealand photographer Jane Ussher provide opportunities for tamariki and their whānau to tell new stories and explore both languages. Includes a vocabulary list and simple language tips.

A te reo Māori edition is also available.

*'Has enormous appeal' — Ann Packer, New Zealand Listener*



## HE PUKAPUKA ĀTAHUA HEI PĀNUI MŌ NGĀ TAITAMARIKI ME Ō RĀTAU WHĀNAU

Tūhuratia ngā mahi a ngā kararehe i tēnei pukapuka pārekareka. He nui ngā kupu hou ka hua i te pukapuka nei i te wairua pāhekoheko, i te ngāwari o te whakatakoto o ngā pātai me ngā whakautu, me ngā whakaahua ātaahua hoki a te kaiwhakaahua rongonui, a Jane Ussher. Mā konei e āhei ai ngā tamariki me o rātau whānau te kōrero i ā rātau paki hou me te tūhura i ngā reo e rua. Kua tāpirihia he rārangi kupu me ētahi tohutohu ngāwari mō te taha ki te reo.

E āhei hoki ana te tiki i tētahi pukapuka reo rua i te reo Māori me te reo Pākehā.

## ABOUT THE AUTHOR

**TE ATAAKURA PEWHAIRANGI** Ngāti Porou was brought up in te ao Māori, and her home language was and still is te reo Māori. A product of kōhanga reo, kura kaupapa Māori and wharekura, she not only loves her language but also understands the responsibility as a fluent native speaker and writer to further promote te reo Māori. She has worked extensively in television, and has MC'd various regional and national events such as the secondary schools kapa haka competition, Hauora Unleashed and Manu Kōrero national speech competition. A former senior tutor teaching te reo Māori and cultural competency at Massey University, she is now the Māori Student Recruitment Advisor at the university.

## SALES POINTS

- Beautifully designed, with gorgeous photographs that will delight readers young and old
- The question-and-answer format is a fun way to engage young language learners
- Includes vocabulary list and simple language tips

## PRINTABLE A3 POSTER AVAILABLE UPON REQUEST

\$22.99

CATEGORY: Board Books

ISBN: 978-0-9951465-8-7 (bilingual)

ISBN: 978-0-9951431-6-6 (te reo)

THEMA: YBLL, 1MBN, 2PGPA

BIC: YBL, 1MBN, 2PGPA

BISAC: JNF003080, JNF033000

PUBLISHER: Massey University Press

IMPRINT: Massey University Press

PUBLISHED: July 2021

PAGE EXTENT: 24 pages

FORMAT: Board book

SIZE: 180 x 180mm

RIGHTS: World

AUTHOR RESIDENCE: Tāmaki Makaurau Auckland, Aotearoa New Zealand

### Massey University Press

Albany Campus, Private Bag 102904,  
North Shore 0745, Auckland, New Zealand

Email [editor@masseypress.ac.nz](mailto:editor@masseypress.ac.nz)  
Phone +64 9 213 6886  
[www.masseypress.ac.nz](http://www.masseypress.ac.nz)

### Media contact

Sarah Thornton, Thornton Communications  
Email [sarah.thornton@prcomms.com](mailto:sarah.thornton@prcomms.com)  
Phone (09) 479 8763 or 021 753744



Kei te aha te poaka?  
What is the pig doing?

Kei te pihongi te poaka.  
The pig is sniffing.



### Te Rārangi Kupu Word List

Hīkoi – Walk	Heihei – Hen
Inu – Drink	Hōiho – Horse
Kai – Eat	Nanekoti – Goat
Ngote – Suck	Ngeru – Cat
Noho – Sit	Poaka – Pig
Pihongi – Sniff	Punua kau – Calf
Tītiro – Look	Punua kurī – Puppy
Tū – Stand	Rakiraki – Duck
Timotimo – Peck	Rāpeti – Rabbit
Whakatā – Rest	Rēme – Lamb



### Reo Āwhina Language Tip

**Te** – Singular. Used when referring to a particular individual or thing.

**Ngā** – Plural. Used when referring to more than one individual or thing.



Kei te hīkoi te hōiho.  
The horse is walking.



Kei te timotimo ngā heihei.  
The hens are pecking.



Kei te aha te hōiho?  
What is the horse doing?

Kei te hīkoi te hōiho.  
The horse is walking.

